Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Amplificateur PRASTEL FOTO9S2AST

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

1. DESCRIPTION GENERALE

L'amplificateur de la photocellule à 2 rayons **FOTO9S2AST** a été conçu, étudié et réalisé pour garantir, en association avec les sondes appropriées, le maximum de sécurité dans un accès automatisé. Par exemple: ascenseurs, guichets « anti-cambriolage », portes automatiques, portes basculantes, industrielles, etc…

2. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Système multiplexé pour gestion rayons infrarouge
- Gestion de 2 rayons programmables en fonction « ET » ou en fonction « OU »
- 2 sorties à relais en commutation N.O / N.F

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	12÷24 Vac/dc ± 10%
Courant absorbé	Max 100mA
Longueur d'onde I.R.	880 nm
Portée	10 m nominale
Sorties à relais	N.O. / N.F.
Délai de détection de la coupure infrarouge	50 ms ou 500 ms (sélectionnable)
Température de fonctionnement	-20 °C ÷ +55 °C
Dimensions/Poids	135 x 75x 65 mm, 250g

4. RACCORDEMENT ET MISE EN SERVICE DE L'AMPLIFICATEUR

- Avant de procéder à l'installation, lire les « Consignes de sécurité » disponibles à la fin de cette notice
- Installer le boîtier dans la position désirée
- Raccorder les sondes infrarouges **CR10MS** à l'amplificateur **FOTO9S2AST**
- Aligner les sondes infrarouges
- Raccorder le câble d'alimentation et les contacts
- Paramétrer les Dip-Switch « SW » dans la position souhaitée comme ci-dessous (* = par défaut)

SW	POSITION	FONCTION
1	ON*	Faisceau infrarouge 2 **activé**
1	OFF	Faisceau infrarouge 2 **désactivé**
2	ON*	Temps d'intervention : 50 ms
2	OFF	Temps d'intervention : 500 ms
3	ON*	**Sorties relais indépendantes** (faisceau 1 = relais 1 et faisceau 2 = relais 2)
3	OFF	**Sorties relais liées** suivant la combinaison de SW4 des 2 faisceaux IR
4	ON*	Combinaison des faisceaux en « OU »
4	OFF	Combinaison des faisceaux en « ET »

La fonction « OU » des rayons signifie qu'il suffit qu'1 seul des rayons soit interrompu pour activer la sortie associée.
La fonction «ET » des rayons signifie que les 2 rayons doivent être interrompus pour activer la sortie associée.

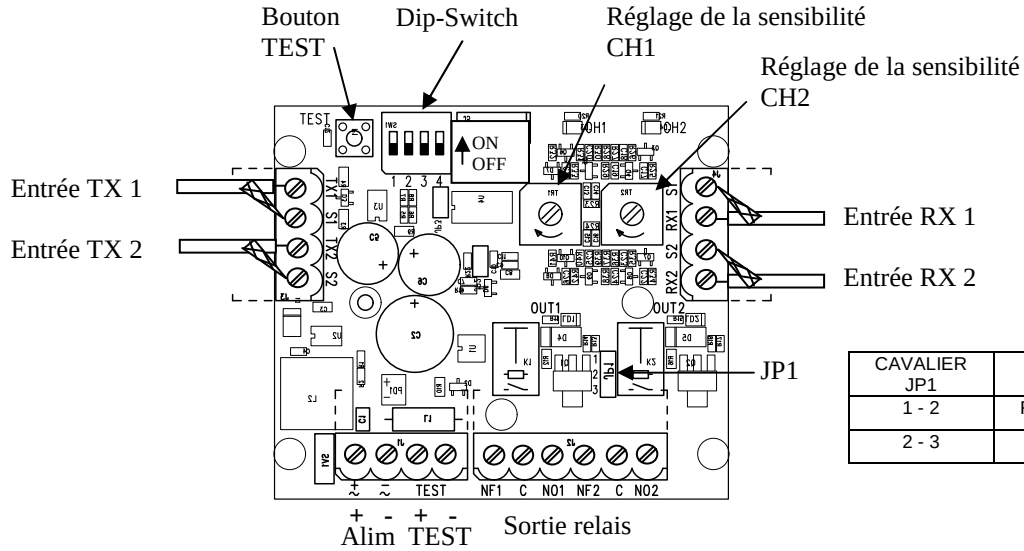
- Alimenter et vérifier que l'état des LED rouge soit comme décrit dans le tableau suivant :

LED rouge OUT1 allumée	Sortie du relais 1 non activée (état normal en fonctionnement)
LED rouge OUT2 allumée	Sortie du relais 2 non activée (état normal en fonctionnement)
LED rouge CH1 éteinte	Rayon du faisceau 1 aligné
LED rouge CH2 éteinte	Rayon du faisceau 2 aligné (si SW 1 sur ON)

- Il est possible de régler la sensibilité de chaque faisceau infrarouge avec les potentiomètres :



- Afin de tester le bon fonctionnement de l'ensemble **FOTO9S2AST** et des photocellules **CR10MS**, le bouton « TEST » du bornier permet de simuler la coupure des faisceaux infrarouges afin de vérifier la bonne activation des sorties relais.
- Si l'entrée « TEST » du bornier reçoit (depuis la sortie « TEST » de l'armoire de l'automatisme) une impulsion d'une durée d'au moins 100 millisecondes, l'amplificateur **FOTO9S2AST** signale alors son bon fonctionnement en activant les sorties relais. Attention entrée polarisée de 12 à 24Vcc.
- Le cavalier « JP1 » permet d'ajouter la redondance du relais 1 en mettant en série les 2 contacts des relais. Dans ce cas on ne pourra pas utiliser le relais 2 comme deuxième canal indépendant. Pour ce faire, placer JP1 sur 1 et 2 pour associer les contacts « COM1 » et « NF2 », et mettre le SW3 sur OFF.



CAVALIER JP1	Fonction relais
1 - 2	Redondant
2 - 3	Normal

PRASTEL
PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

1. DESCRIPTION

FOTO9S2AST is a 2-beam photocell amplifier especially designed and engineered to ensure, when used in conjunction with appropriate sensors, maximum safety for automatic accesses such as lift doors, burglar-proof double doors, automatic, overhead and industrial doors, etc.

2. MAIN FEATURES

- Multiplexed system for infrared beams management
- Management of 2 beams settable in « AND » mode or « OR » mode
- 2 relay outputs (NO/NC)

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	12-24 Vac/dc ± 10%
Current input	Max 110mA
Infrared wavelength	880 nm
Range	10 m
Relay outputs	NO/NC
Detection delay of IR interruption	50ms or 500 ms (selectable)
Operating temperature	-20 to + 55 °C
Dimensions/Weight	135 x 75 x 65 mm / 250 g

4. WIRING AND START-UP

- Before installing the FOTO9S2AST photocell amplifier, carefully read the « Safety Warnings » at the end of this document
- Install the box using appropriate mounting holes in the desired position
- Connect the infrared sensors **CR10MS** to the amplifier **FOTO9S2AST**
- Align the infrared sensors
- Connect power supply and contacts
- Select operating mode by setting each Dip-Switch **SW** on the desired position : (* = by default)

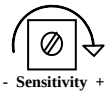
SW	POSITION	FONCTION
1	ON*	Infrared beam 2 **disabled**
1	OFF	Infrared beam 2 **enabled**
2	ON*	Intervention delay : 50ms
2	OFF	Intervention delay : 500ms
3	ON*	**Independent relay outputs** (beam 1 = relay 1 and beam 2 = relay 2)
3	OFF	**Joined relay outputs** (according to SW4 combination for the 2 IR beams)
4	ON*	Beams combination in « OR » mode
4	OFF	Beams combination in « AND » mode

The « OR » mode means that only 1 beam needs to be interrupted to activate the corresponding output.
The « AND » mode means that both beams must be interrupted to activate the corresponding output.

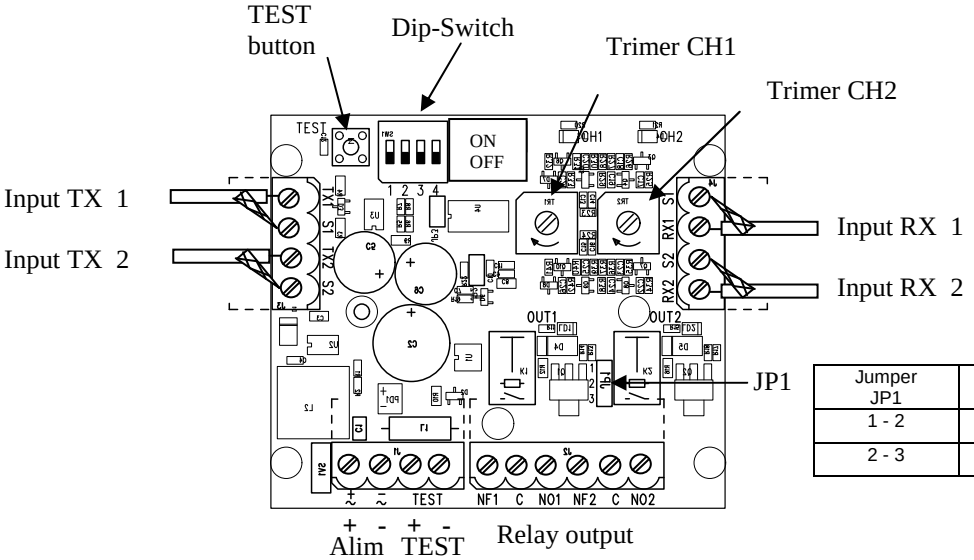
- Turn ON the power supply and check the red LED status :

Red LED OUT1 on	Relay exit 1 not activated (normal condition in operation)
Red LED OUT2 on	Relay exit 2 not activated (normal condition in operation)
Red LED CH1 off	Beam 1 aligned
Red LED CH2 off	Beam 2 aligned (if SW1 on « ON »)

- Act on potentiometers to adjust each infrared beam sensitivity :



- To verify the proper functioning of the overall system **FOTO9S2AST** and **CR10MS** photocells, the « TEST » button of the terminal board allows simulating an interruption of infrared beams in order to check the correct activation of output relays.
- If the « TEST » input of the terminal board receives (from the « TEST » output of the automation control panel) an impulse of a minimum duration of 100 msec, the amplifier **FOTO9S2AST** signals its correct functioning by activating the relay outputs. Warning : polarized input from 12 to 24 Vcc.
- The jumper « JP1 » enables to add redundancy of relay 1 by wiring in series the 2 contacts of the relays. In this case it will not be possible to use the relay 2 as a second independent channel. To this end, set JP1 on 1 and 2 to associate « COM1 » and « NF2 » contacts, and put SW3 on OFF position.



Jumper JP1	Relay function
1 - 2	Redundant
2 - 3	Normal

PRASTEL

PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

1. DESCRIZIONE GENERALE

L' amplificatore fotocellula a 2 raggi **FOTO9S2AST** è stato ideato, progettato e costruito con lo scopo di garantire, in abbinamento ad apposite sonde, la massima sicurezza in un accesso automatizzato; ad esempio : ascensori, bussole antirapina, porte automatiche, basculanti, industriali, etc…

2. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Sistema multiplexato per gestione raggi ad infrarosso
- Gestione di 2 raggi programabili in funzione « AND » oppure « OR »
- 2 uscite a relè in scambio N.A./N.C

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	12÷24 Vac/dc ± 10%
Corrente Assorbita	Max 110mA
Lunghezza d'onda I.R.	880 nm
Portata	10 m
Uscite a relè	N.A. / N.C.
Tempo d'intervento interruzione raggio	50 ms o 500ms (selezionabile)
Temperatura di Funzionamento	-20 °C ÷ +55 °C
Dimensioni / peso	135 X 75 X 65 mm / 250 g

4. COLLEGAMENTO E MESSA IN FUNZIONE DELL'AMPLIFICATORE FOTOCELLULA

- Prima di eseguire l'installazione dell'amplificatore fotocellula **FOTO9S2AST** leggere le « Avvertenze per la sicurezza » alla fine del presente documento
- Fissare il box tramite gli appositi fori di fissaggio
- Collegare le sonde ad infrarosso **CR10MS** all'amplificatore **FOTO9S2AST**
- Allineare le sonde ad infrarosso
- Collegare i cavi di alimentazione ed i contatti
- Con i Dip-Switch **SW** selezionare la modalità di funzionamento posizionando ognuno dei contatti nel seguente modo : (* = per default)

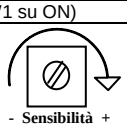
SW	POSIZIONE	FUNZIONE
1	ON*	Raggio infrarosso 2 **abilitato**
1	OFF	Raggio infrarosso 2 **disabilitato**
2	ON*	Tempo d'intervento : 50ms
2	OFF	Tempo d'intervento : 500ms
3	ON*	**Uscite relè indipendenti** (raggio 1 = relè 1 e raggio 2 = relè 2)
3	OFF	**Uscite relè correlate** secondo il posizionamento di SW4 per i 2 raggi IR
4	ON*	Combinazione dei raggi « OR »
4	OFF	Combinazione dei raggi « AND »

La funzione « OR » dei raggi significa che è sufficiente che 1 solo dei raggi sia interrotto per attivare l'uscita associata
La funzione « AND » dei raggi significa che tutti i 2 raggi devono essere interrotti per attivare l'uscita associata

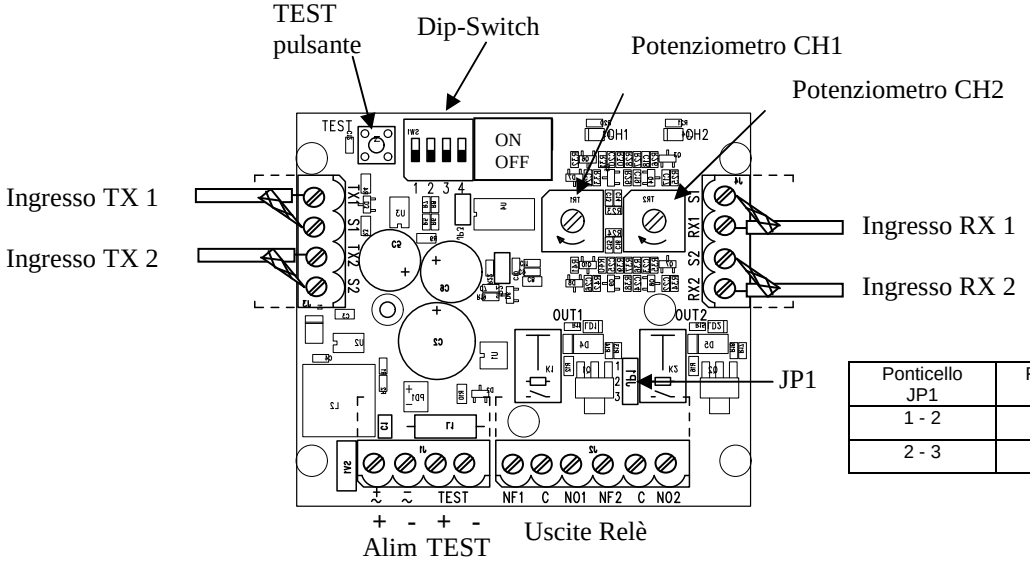
- Alimentare e verificare lo stato dei **LED Rossi** quanto segue :

LED rosso OUT1 acceso	Uscita del relè 1 non attiva (stato normale in operazione)
LED rosso OUT2 acceso	Uscita del relè 2 non attiva (statot normale in operazione)
LED rosso CH1 spento	Raggio 1 allineato
LED rosso CH2 spento	Raggio 2 allineato (se SW1 su ON)

- Con il potenziometro regolare la sensibilità di ognuno dei raggi :



- Per verificare il corretto funzionamento del complesso **FOTO9S2AST** e fotocellule **CR10MS**, il pulsante di « TEST » in morsettiara permette di simulare un'interruzione dei raggi allo scopo di verificare l'attivazione delle uscite relè
- Se l'ingresso di « TEST » in morsettiera riceve (dall'uscità « TEST » della centrale di comando dell'automazione) un impulso della durata minima di 100msec, l'amplificatore **FOTO9S2AST** segnala il suo corretto funzionamento attivando le uscite relè. Attenzione : ingresso polarizzato da 12 a 24Vcc.
- Il ponticello « JP1 » permette di aggiungere la ridondanza del relè 1 collegando in serie i 2 contatti dei relè. In questo caso non è possibile utilizare il relè 2 come canale indipendente. A questo fine, posizionare JP1 su 1 e 2 per associare i contatti « COM1 » e « NF2 » e mettere SW3 su OFF.



Ponticello JP1	Funzione relè
1 - 2	Ridondante
2 - 3	Normale

PRASTEL
PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
- Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
- La mise en œuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
- Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
- Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
- La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adaptés au produit, conformément aux normes en vigueur.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
- Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

- Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
- Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

- Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
- Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit. La société Prastel décline toute responsabilité éventuelle.
- Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.

En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
- Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
- Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards".
- Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
- Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
- The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
- Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
- The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
- Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
- The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

- To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
- All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

- Carefully read the enclosed instructions and documentation.
- This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel declines any and all liability in this regard.
- Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
- In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parti integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione locale, statale, nazionale ed europee vigente.
- Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
- La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte".
- I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
- Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
- Per la riparazione o sostituzione delle parti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

MANUTENZIONE

- Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.
- Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata.
- Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre, le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono infatti fornite a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. La società Prastel declina ogni ed eventuale responsabilità.
- Tenere i prodotti, i dispositivi, la documentazione e quant'altro fuori dalla portata dei bambini.
  In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi solo al personale professionalmente competente e preposto allo scopo. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

SICHEITSHINWEISE

Dieses Hinweisblatt stellt einen wichtigen und unverzichtbaren Bestandteil des Produkts dar und muß dem Anwender ausgehändigt werden. Lesen Sie den Inhalt bitte aufmerksam durch, da hier wichtige Informationen betreffend Installation, Bedienung und Wartung geliefert werden. Das Hinweisblatt muß sorgfältig aufbewahrt und auch späteren Benutzern übergeben werden. Fehlerhafte Installation und unsachgemäßer Gebrauch können schwere Gefahren hervorrufen.

ANLEITUNG ZUR INSTALLATION

- Die Installation muß von qualifiziertem und kompententem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die geltenden örtlichen Vorschriften sowie die staatlichen Gesetze auf nationaler und europäischer Ebene zu befolgen.
- Überzeugen Sie sich vor dem Beginn mit der Installation von der Unversehrtheit des Produkts.
- Die Inbetriebsetzung, die elektrischen Anschlüsse sowie die Einstellungen müssen nach „den Regeln der Kunst“ durchgeführt werden.
- Die Verpackungsmaterialien (Karton, Plastik, Polystyrol usw.) dürfen nicht in umweltschädigender Weise entsorgt werden und sind von Kindern fernzuhalten, da diese durch die Materialien gefährdet werden können.
- Installieren Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen oder dort, wo elektromagnetische Störfelder wirken. Das Vorhandensein von Gas oder entzündlichen Dämpfen stellt eine große Gefahr für die Sicherheit dar.
- Das Versorgungsnetz muß mit einem Überspannungsschutz ausgestattet werden. Dazu ist die Installation eines passenden, den geltenden Vorschriften genügenden (Trenn-) Schalters und/oder Differentialschalters vorzusehen.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die entstehen aufgrund der Installation mit dem Produkt nicht verträglicher, das heißt, dieses schädigender beziehungsweise dessen Betriebssicherheit gefährdender Vorrichtungen und/oder Komponenten.
- Für Reparaturen und Auswechselungen dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Der Installateur muß alle Informationen zur Funktionsweise, zur Wartung und zur Bedienung der einzelnen Komponenten sowie des Systems insgesamt zur Verfügung stellen.

WARTUNG

- Zur Gewährleistung der Effizienz des Produkts ist es unverzichtbar, daß die Instandhaltungsarbeiten von kompetentem Fachpersonal innerhalb der vom Installateur, dem Hersteller sowie von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Zeiten durchgeführt werden.
- Die Eingriffe betreffend Installation, Wartung, Reparatur und Reinigung müssen dokumentiert werden. Diese Unterlagen müssen vom Verwender aufbewahrt und dem zuständigen Personal zur Verfügung gestellt werden.

HINWEISE AN DEN BENUTZER

- Lesen Sie die beigefügten Anleitungen und Unterlagen sorgfältig durch.
- Das Produkt muß für diejenigen Bereiche eingesetzt werden, für welche es konzipiert wurde. Jede davon abweichende Verwendung ist als unzulässig und somit gefährlich zu betrachten. Die in diesem Dokument sowie in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Informationen können daher jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen unterzogen werden. Sämtliche Angaben verstehen sich mithin als Richtwerte für die Anwendung des Produkts. Die Firma Prastel lehnt jede weitere Verantwortung ab.
- Das Produkt, die Vorrichtungen, die Unterlagen und alles weitere sind von Kindern fernzuhalten.
- Bei Instandhaltungs-oder Reinigungsarbeiten, Defekten oder Betriebsstörungen des Produkts die Energieversorgung abtrennen und in keiner Weise versuchen, Eingriffe vorzunehmen. Für diese Fälle ist ausschließlich kompetentes Fachpersonal zuständig. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Situationen großer Gefahr führen.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Las presentes advertencias son partes integrantes y esenciales del producto y tienen que ser entregadas al usuario. Hay que leerlas atentamente ya que ofrecen indicaciones importantes que se refieren a la instalación, el uso y la manutención. Es necesario conservar este módulo y entregarlo a eventuales nuevos usuarios de la instalación. La instalación errónea o la utilización indebida del producto puede ser fuente de grave peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- La instalación debe ser llevada a cabo por personal profesional competente y que tenga en cuenta la legislación local, estatal, nacional y europea vigente.
- Antes de iniciar la instalación comprobar la integridad del producto.
- El emplazamiento, las conexiones eléctricas y las regulaciones tienen que ser llevadas a cabo a “Regla de arte”.
- Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser arrojados en el ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que pueden ser fuente de peligro.
- No instalar el producto en ambientes con peligro de explosión o afectados por campos electromagnéticos. La presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- Prever en la red de alimentación una protección para extratensiones, un interruptor / seccionador y/o diferencial adecuados al producto y conforme con la normativa vigente.
- El constructor declina toda responsabilidad en el caso de que se instalen dispositivos y/o piezas incompatibles que afecten a la integridad, la seguridad y el funcionamiento del producto.
- Para la reparación o sustitución de las piezas será necesario utilizar sólo recambios originales.
- El instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento, al mantenimiento y a la utilización de cada una de las piezas de que se compone, y del sistema en su totalidad.

MANTENIMIENTO

- Para garantizar la eficacia del producto, es indispensable que personal profesional y competente lleve a cabo el mantenimiento en los periodos indicados por el instalador, por el productor y por la legislación vigente.
- Las intervenciones de instalación, mantenimiento, reparación y limpieza tienen que estar ratificadas por documentos. Estos documentos deben ser conservados por el usuario y estar siempre a disposición del personal competente encargado.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Leer atentamente las instrucciones y la documentación adjunta.
- El producto tiene que ser destinado al uso para el que ha sido concebido. Otro uso será considerado impropio y por tanto peligroso. Además, las informaciones que contiene el presente documento y la documentación adjunta, podrán ser objeto de modificaciones sin previo aviso. Se entregan, de hecho, como información para la aplicación del producto. La sociedad Prastel declina cualquier responsabilidad.
- Mantener los productos, los dispositivos, la documentación y todo lo demás fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, quitar la alimentación y no llevar a cabo ninguna intervención. Dirigirse sólo al personal profesional y competente encargado para tal fin. La no observancia de lo anterior puede causar situaciones de grave peligro.

LIMITES DE GARANTIE

L’appareil est garanti 24 mois à compter de la date gravée sur le produit et n’est valable que pour le premier acheteur.
La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d’accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc...), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d’usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à Prastel. Prastel retournera le produit réparé à l’expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l’expédition. L’achat du produit implique l’acceptation totale de toutes les conditions de garantie.
En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Marseille - France.

TERMS AND LIMITS OF WARRANTY

This product has a warranty of 24 months starting on the date printed on the product itself, and is valid for the first purchaser only.
The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer’s specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to Prastel for repair, it must be sent postage paid. Prastel will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Marseille, France.

LIMITI DELLA GARANZIA

La garanzia è di 24 mesi decorrenti dalla data stampata sul prodotto ed è valida solo per il primo acquirente.
Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d’installazione. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, ecc..).La restituzione alla Prastel del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco destinatario. La Prastel restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L’acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. Per eventuali controversi il foro competente è quello di Marseille, France.

GARANTIELEISTUNG

Die Garantie hat eine Dauer von 24 Monaten mit Ablauf des auf dem Produkt eingestempelten Datums und gilt nur für den Erstkäufer. Die Garantie verfällt unter den folgenden Bedingungen: Einsatz von Zubehör, welches nicht den Spezifikationen des Herstellers entspricht, Manipulationen (Beschädigungen) durch den Kunden oder Dritte, natürliche Ursachen (Blitzeinschläge, Überschwemmungen, Brände usw), Aufruhr, Vandalismen sowie Änderungen der Umweltbedingungen am Installationsort. Darüber hinaus sind Verschleißteile (Batterien usw.) von der Garantieleistung ausgeschlossen. Zu reparierende Produkte sind portofrei an die Prastel einzusenden. Die Firma Prastel schickt das reparierte Produkt gegen Erstattung des Portos an den Sender zurück. In gegenteiligem Fall wird die Ware nicht angenommen beziehungsweise vom Versand zurückgehalten. Mit dem Erwerb des Produkts akzeptiert der Käufer alle Garantiebedingungen. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist der Gerichtsstand Marseille - France zuständig.

LIMITES DE LA GARANTÍA

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha impresa en el producto y es válida sólo para el primer comprador.
La misma pierde valor en caso de: negligencia, error o mal uso del producto, uso de accesorios no conformes con las especificaciones del constructor, daños producidos por el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, aluviones, incendios, etc.), movimientos bruscos, actos vandálicos, modificaciones de las condiciones ambientales del lugar de instalación. Además no comprende las piezas sujetas a desgaste (pilas, etc.). La restitución a la Prastel del producto por reparar tiene que llevarse a cabo en puerto franco del destinatario. La Prastel restituirá el producto arreglado al remitente con porte a franquear en su destino. En caso contrario la mercancía será rechazada cuando se reciba o retenida cuando se envíe. La adquisición del producto conlleva que se aceptan completamente todas las condiciones de garantía. Para eventuales controversias el tribunal competente es el de Marseille - France.

PRASTEL
PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com